

Hevenu Shalom Aleichem

H-007

Neznámy

(Orig.: Tradičná melódia (Chasidské Židia v Rumunsku), מכילע סולש ונאבה)

záver

veľká noc

iné

sobášne

Koment: Výslovnosť je v zátvorkách (Hebrejské ch v 'aleichem' sa vyslovuje tvrdo, hrdelne (niečo na štýl 'kch'))

R: Hevenu shalom aleichem,
[Hevenu šalom alekchém]
Hevenu shalom aleichem,
Hevenu shalom aleichem,
Hevenu shalom, shalom
Shalom aleichem.

V1: Nesieme pokoj vám všetkým, (3x)
Nesieme pokoj, pokoj, **pokoj všetkým vám.**

V2: Neseme pokoj všem lidem, (3x)
neseme pokoj, pokoj, **pokoj lidem všem.**

V3: Niesiemy pokój wam wszystkim, (3x)
niesiemy pokój, pokój, **pokój wszystkim wam.**
[Ňešemy pokúj vam všistkim
Ňešemy pokúj, pokúj, pokúj všistkim vam.]

V4: Wir wünschen Frieden euch allen, (3x)
wir wünschen Frieden, Frieden, **Frieden aller Welt.**
[Vir vuenšen fríden oich alen
Vir vuenšen fríden, fríden, fríden aler velt]

V5: We come to greet you in peace, (3x)

We come to greet you, greet you, **greet you in peace.**

(Alebo)

May there be peace in the world, (3x)

may there be peace, peace, **all over the world.**

V6: Nous voulons paix pour le monde (3x)

Nous voulons paix, paix, paix, paix **pour tout le monde.**

[Nú vúlon pé pu(h)r le(h) mónde.

Nú vúlon pé, pé, pé, pé, pu(h)r tú le(h) mónde.]

V7: Vogliamo pace per tutti, (3x)

vogliamo pace, pace **pace per ogni.**

[Vol'iamo pače per tuti

Vol'iamo pače, pače, Pače per oñji]

V8: Y se la paz con nosotros, (3x)

y se la paz, para el **mundo entero.**

[Y se la pas kon nosótro

y se la paz, para el mundo entero.]

V9: Ми вам бажаєм миру. (3x)

Ми вам бажаєм миру, **миру, у Христі.**

[Mi vam baschajem miru

Mi vam baschajem miru, miru ju Khristi]